

BULK RATE
U. S. POSTAGE
PAID
Lubbock, Texas
Permit # 337

EL EDITOR

Vol. II No. 41

Week of August 24-30, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

Southwest Collection
P.O. Box 4090
Tech Station
Lubbock, TX 79409

¿Que Pasa?

The Fiesta 1979 Committee, City Parks and Recreation, Human Relations Commission and Civic Lubbock, wish to invite all the citizens of Lubbock and surrounding areas to the color and pageantry of Mexico which will be displayed September 14th, 15th, and 16th at the Lubbock Memorial Civic Center.

This year the three day program will feature various traditional Mexican Folk Dances and entertainment. A major activity will be the presentation of La Adelita a contest for single woman will include costume and talent competition, the winner of La Adelita contest will be awarded a scholarship and many other prizes. Display and various booths will feature food, games and crafts during the three day event. Nightly programs will also feature conjunto, orquestas, and mariachi music. A parade will be held Saturday morning at 10 a.m. and will start at teh South Plains Fair Grounds and come downtown Broadway Street to the Memorial Civic Center. Float participants are needed to represent Non-Profit organiza-

Miembros de la Camara de Comercio México-Americana de Plainview, se juntaron este pasado Miercoles por la tarde para recibir noticias que la compañía de publicaciones Amigo Planéa un periodico bilingüe.

Mauro Gonzalez, agente de la casa publicadora para la region, anunció que la primér edición de EL EDITOR de Plainview se publicará este proximo 16 de Septiembre.

El Editor de Plainview sera una extensión de EL EDITOR de Plainview, en la pagina del frente y tendrá una circulación de 2500 copias para principiár.

Este número aumentara - hasta 5,000 copias dentro de 6 meses. Gonzales les explico a los miembros presentes, que se necesitaba la coo-peracion de la camara y todas las organizaciones e individuos de Plainview para hacer el periodico un éxito. "Queremos que toda la comunidad participe y nos manden sus noticias, sea nacimientos, bodas, aniversarios y todo para informar al publico. Solo asi podra sér un éxito el periodico".

Gonzalez dijo que en las proximas dos semanas se

contactarán las iglesias, negocios, y organizaciones para arreglar su participación.

Bidal Agüero, presidente de la empresa Amigo, dijo que la decisión de emesar un periodico en Plainview se hizo por que habia bastante interés del público, al igual que los negociantes. "Este interes es lo que se necesita para el éxito del periodico.

Agüero dijo que esto solo será el primer paso en el plán de engrandesér el periodico. "En los proximos años, estaremos empesando periodicos por todo el Oeste de Texas".

Para hacer esto, dijo Agüero que se iban a necesitar agentes en los diferentes pueblos. "Personas interesadas en trabajar para establécer un periodico en su pueblo pueden contactar en nuestras oficinas en Lubbock en el 1638 Calle Main o llamenos al 763-3841.

Gonzalez agrego que personas de Plainview que tengan noticias pueden mandarles a la misma dirección o estaremos en Plainvew los dias lunes y marte de cada semana en la oficina de la Camara de Comercio en el 815 calle Broadway.



Nuevos empleados de el Periodico El Editor. A la derecha, Mauro Gonzales, agente regional, y a la izquierda, Rey Rivera, agente de anuncios.

Public Support Needed for H.B. 227

WE HAVE informed you of how in the past legislative session, our H.B. 227 which would give collective bargaining rights to farmworkers was not even considered. We have also informed you that because of that law, 18 farmworkers were arrested during the strike in Raymondville, Texas and the majority of them are facing different charges.

During this strike, there were several violent incidents which would have been much easier to resolve if the farmworkers could vote in favor of or against having collective contracts.

Today we are letting yor know that Governor Clements plans to call a special session of the Texas legislature and we are asking our members and all of our sympathizers to send letters to Clements asking him to put H.B. 227 on the Legislative agenda. The Texas Farm Workers Union needs your help to win this struggle sooner so that is why in is important that you start sending letters to Clements and that you send us copies of your letters as well as the replies that you receive. In this way we can continue informing you of our illusions or fantasies.

Governor William P. Clements, Jr.
Office of the Governor
State Capital
Austin, Texas 78711

This is a sample letter —

Dear Mr. Governor:

We have heard that you are thinking of calling a special session of the Texas Legislature. I beg you to include the H.B. 227 on the Legislative agenda, so that it can be discussed an debated by all of the legislators and so that Bill Clayton an Forrest Green can't continue to hold back this law that would benefit the farmworkers.

Thank you,

----- ESPAÑOL -----

Le hemos informado como en la sesion Legislativa pasada no fue considerado el proyecto de Ley H.B. 227 que daría derechos de negociaciones colectivas para los trabajadores del campo. Les hemos informado como por falta de una ley de ese tipo, más de 18 trabajadores agrícolas fueron detenidos durante la huelga de Raymondville, Texas, y la mayoría de ellos ahora estan bajo proceso acusados de distintos cargos.

Durante esta huelga hubo varios incidentes violentos, por lo que sería más facil resolver estas situacion si existieran los medios para que los trabajadores del campo expresaran sus deseos en favor o en contra de tener contratos colectivos.

Hoy les estamos informando que el gobernador Clements piensa llamar una sesion especial de la legislatura texana, y estamos pidiendo a nuestros miembros y a todos nuestros simpatizantes a que le envíen cartas solicitando que el proyecto de Ley H.B. 227 sea incluido en la agenda legislativa. La Union de Campesinos de Texas necesita su ayuda para ganar esa lucha mas pronto, así que es importante que empiezen a mandar cartas a Clements y que nos envíen copias de su carta asi como de la respuesta que reciban. De esta forma seguiremos informándoles de nuestras ilusiones o fantasias, nuestra direccion es:

TEXAS FARMWORKERS UNION

P.O. BOX 876

SAN JUAN, TEXAS 78589

arriba un ejemplo de la carta que le puede escribir a el gobernador Clements.

El Censo 1980 Pide Ayuda a Iglesia

PROMETE QUE NO HABRA REDADAS, DEPORTACIONES MASIVAS O REPRESALIAS EN CONTRA DE ELLOS WASHINGTON. El gobierno de Estados Unidos pidio a la Iglesia Católica que interceda ante los ciudadanos indocumentados en el pais para que participen en el censo de 1980, con la promesa de que no habrá redadas, deportaciones masivas o represalias contra ellos, y a fin de ayudar a sus comunidades a salir de la pobreza, se anuncio hoy oficialmente.

En un desayuno con periodistas, el director de la Oficina de Censos, Vicente Barbabba, declaró que la idea de acudir a esa Iglesia se originó porque los indocumentados en el país, principalmente de México y de Centroamérica, son católico y ven en la religión "una fuente más creíble" que el mismo gobierno.

El censo de 1980 promete ser el más importante de la historia del país, debido a que una mayor ayuda federal será destinada a los condados, ciudades y estados con mayor número que generalmente son olvidados.

Además de que el censo servirá como base para combatir la pobreza, principalmente en las ciudades fronterizas con México y en

los centros de reunión de chicanos, mexicanos y otras minorías latinoamericanas, tendrán gran significado durante las elecciones en el Capitolio en 1982, ya que el Congreso será constituido sobre la base del recuento nacional.

De acuerdo al decimocuarto artículo de la Constitución, el Congreso debe constituirse de acuerdo al total de personas en cada estado, con lo cual se abre las posibilidades para que un mayor número de legisladores de origen hispano obtenga una curul en el Capitolio.

Aunque no se sabe exactamente cuanto indocumentado hay en el país, se estiman entre 3 y 8 millones, de los cuales 85 por ciento de ellos son mexicanos. La gran mayoría de éstos se concentran en Arizona, California, Nuevo México y Texas.

Barbabba dijo a los periodistas que la solicitud a la Iglesia Católica se basa fundamentalmente en que los indocumentados no confían en el gobierno. "Ellos ven salir y entrar gobiernos cada día en Latinoamérica, y no entienden nuestros conceptos", agrego.

Varias entidades, presuntamente con mayor número de indocumentados, ya ini-

laron campañas para convencer a estos ciudadanos de participar en el censo del próximo año, como California, cuyo congreso estatal recientemente aprobó un fondo de .650 mil dólares para dicha promoción. Idéntica medida está en estudio en Texas.

Por otra parte, líderes chicanos indicaron hoy que en California ya se acordó con la Iglesia Católica conjuntar esfuerzo por lograr que los indocumentados intervengan en el próximo censo, y señalaron que el cardenal Timothy Manning, de Los Angeles, efectuará un llamdao "domingo de censo" días antes del recuento nacional, programado para el primero de abril. Los Angeles es la segunda ciudad, después de Distrito Federal, con mayor número de mexicanos, una gran parte de ellos indocumentados.

Paralelamente, Al Pérez, ejecutivo en Washington, del Fondo Mexicano-Estadunidense para la Defensa Legal y Educativa, indicó el censo fuera de la iglesia de Los Angeles, Chicago - donde hay otra gran concentración de mexicanos - y en diversas partes de Texas.

Esta Semana En El Editor

¿Hay justificación para que EE.UU. demande a Mexico?	Página 2
Editoriales	Página 2
Chicanos Discriminan Mexicanos Pa.	4
La Tortura, entresueño para un campesino salvadoreño	Página 2
Sports	Page 8
Tras La Cortina	Page 7
School Schedule	Page 10
Employment	Page 11
Dr. Cariño	Page 12

EDITORIAL

¿Como estuvo eso?

Otra vez.....otra vez más, volvió a enseñar el filo del cuchillo, "nuestro" periodico **Avalanche-Journal** al publicar las noticias de la Junta entre Negros y Chicanos que se llevo a cabo en el City Hall.

Segun el comentario erroneo por la republica del A.J., Rhona Schwartz, la representante de L.O.I.C., Diana Henderson dijo que "Hasta que nosotros (negros y chicanos), demostramos nuestras habilidades, no tomaríamos una posición en la mesa directiva de S.P.A.G.". Sabiendo ya nuestros lectores como el "News Media" transgiverza las noticias, deseamos (en un breve reporte) darles a

saber lo que realmente acontecio en esta reunión del Miercoles por la noche.

En primer lugar, habia mas de 100 personas presentes, las cuales, representaban mas de 13 organizaciones cívicas y políticas -tanto de negros, como de chicanos- mayormente, de chicanos.

Lo que pasa, es que - S.P.A.G. (Sowth Plains Association of Governments), ya sienten "lo frio del acero", porque cuando se unen estas dos minorias para una causa común, saben que se trata de una apreciable cantidad de (votos) personas.

En este caso discutido, Diana Henderson, no hizo más que recordar a los con-

currentes, que siempre nos exijan ser "excelentes" en todo, antes de ocupár cualquier posición, en 'cualquier posición'. ¿Que tiene esto que ver, con o que dijo el A.J. que habia dicho? ¡Pos, nada! Si se hacen "majes", es por su custo.....o, por su conveniencia.

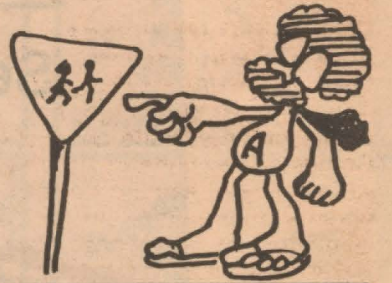
De todas maneras, la junta estuvo llena de entusiasmo, algo que hace tiempo, carecia entre nuestro pueblo. El segmento de la comunidad de los negros, admitió su letargo en los asuntos cívicos y prometió "jalár" junto con la comunidad chicana, para una mejor representación.

Este proximo Sabado, se llevara a cabo la siguiente junta, para discutir la estrategia de un plan para integrar la mesa directiva de S.P.A.G.,

LOOK OUT FOR SCHOOL KIDS DRIVE CAREFULLY

con miembros de ambas minorias.

Esta junta se llevaba a cabo, en el restaurante El Charro, a las 2 P.M. el Sabado proximo, 25 de Agosto. ¡Lo esperamos! El A. J. no dió el local. Nosotros, no tenemos "Pelos en la lengua para la verdad.



La Guardia Costera de EU instaló flotadores frente a la bahía de Corpus Christi para detener la mancha



NO HAY JUSTIFICACION PARA QUE ESTADOS UNIDOS DEMANDE A MEXICO, DICE PEMEX.

La Guardia Costera de Estados Unidos instaló la semana pasada flotadores frente a la Bahía de Corpus Christi, para defender a las playas de la mancha de aceite que se encuentran como a 35 Kilómetros de la playa.

La Ofician de Protección Ambiental de Pemex, informó a Abelardo Marín, enviado de este diario a Ciudad del Carmen, que no hay justificación para que Estados Unidos demande a nuestro país, en tanto que la Agencia Francesa de Prensa, en un cable fechado en Corpus Christi, aseveró que cuatro kilómetros de playa al sur de Isla Padre, están cubiertas de petróleo.

Un vocero del comité intergubernamental que observa la Sonda de Campeche, señaló a nuestro reportero que durante los tres próximos años se analizarán las aguas afectadas por el pozo para evaluar los daños a flora y fauna marina.

a su vez, el delgado de Turismo de la isla Padre, en el su de Texas, Ralph Thompson, vaticinó que el derrame y su manejo publicitario- según el cual abarca 16 kilómetros de playa, dijo- provocará que los vacacionistas reduzcan su afluencia en más de 40 por ciento.

Dijo que en el veran de 1978 los prestadores de servicios de la región recibieron 50 millones de dólares y que en las dos semanas de la temporada de vacaciones que han transcurrido el descenso de visitantes ha sido notable, principalmente ante la alarma causada por varios bafistas que se enfermaron de la vista, el oído y la piel, supuestamente perjudicados por las bolas del petróleo mexicano.

OPINIONES OPUESTAS

Desde Monterrey, Nuevo León, el corresponsal Salvador Pérez Chavez del periodio **UNO MAS UNO**, informó que el gobernador del estado de Texas, William Clemens, a quien se atribuye la propiedad de la empresa Sedco, causante del accidente, recaló que "es estúpido hablar de una eventual demanda oficial estadounidense contra México".

Agregó que coincide con el procurador de Justicia de Estados Unidos, Benjamin Civiletti, quien interrogado sobre el particular comentó que una demanda "es una tontería".

Clemens negó tener intereses en Sedco, de la que admitió ser socio fundador, y expuso que el contrato de perforacion fue adjudicado a una empresa mexicana que sólo invitó a los técnicos estadounidenses como asesores.

El gobernador de Texas estuvo en Monterrey durante cinco horas, asistió a una sesión solemne del Congreso local, donde admitió qu los indocumentados mexicanos son tratados injustamente y además informó que ya hizo visitas similares a Coahuila, Chihuahua y Tamaulipas, con cuyos mandatarios buscan soluciones a problemas conjuntos.

Sin embargo respecto del Ixtoc, el gobernador Clemens no descartó la posibilidad de qu en el futuro el derrame petrolero provoque algún daño, que ya está siendo prevenido por las autoridades tanto de Texas como de Washington.

En otra parte de la entrevista realizada por diaristas locales, admitió que México cuenta con el doble de reservas en hidrocarburos que Estados Unidos. Dijo que México, tiene 70 mil millones de barriles recuperables, en tanto que los estadounidenses sólo disponen de 32 mil millones.

También manifestó fque los estadounidenses están al ciento por ciento de la capacidad de explotación y previó el agravamiento de la crisis energética ante la reducción. en los tres proximos años, de 500 mil barriles diarios.

PEMEX INDEMNIZARA A LOS AFECTADOS

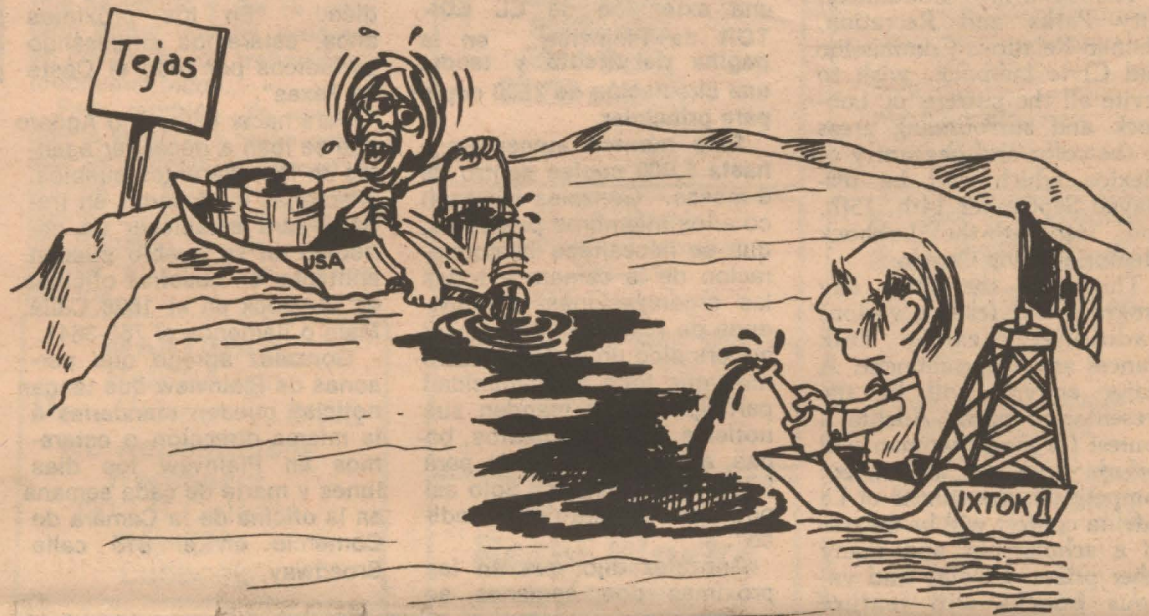
El comité científico que realiza la evaluación de los daños ecológicos por el derrame de petróleo reiteró que Pemex no se niega a pagar a los particulares que demuestran haber sido perjudicados por el accidente.

El grupo, que trabaja en coordinación con Petróleos Mexicanos en la Sonda de Campeche, estructuró un programa de nuestro que permitirá detectar de inmediato los cambios ecológicos en la zona, así como establecer si hay posibilidades de riesgo para los organismos humanos en caso de consumo de productos extraídos de allí.

Por ahora recalcaron, los resultados obtenidos no permiten apreciar problemas graves en la estructura de la flora y la fauna, "aunque eso no significa que no haya contaminación".

Al respecto, el ingeniero Jesús Cabrero, jefe de la Oficina de Protección Ambiental de Pemex en Ciudad del Carmen, insistió en que las manchas han sido dispersadas frente a las costas de Tampico y en que las encontradas en Texas y Luisiana pueden proceder de las chapoteras naturales que existen en estas emirridades sureñas de Estados Unidos.

"Ningún aceite tiene la bandera del país del que procede", ratificó el funcionario al conocer la noticia de que las autoridades de Corpus Christi incrementaron las labores de recolección y de contención con barreras instaladas sobre



flotadores.

En la ciudad estadounidense se dijo oficialmente que la mancha más próxima está situada a 35 kilómetros al suroeste, aunque el día anterior fueron limpiadas cinco millas de playa en la isla Padre, en el sur-este de Texas.

Rodger Madson, capitán de la Guardia Costera, informó poor su parte que además de las defensas contra el paso del aceite, barcos especiales recogen el petróleo que flota sobre el mar. Igualmente, señaló que no está seguro respecto a cuántos veces podrá limpiar las arenas de las playas in cuasar daños mayores. El costo de este trabajo asciende hasta el día de ayer a 2 mil dólares incluyendo las costas de Corpus Christi y Brownsville.

INVESTIGAN LA MUERTE DE UN HOMBRE RANA

Elementos de la Procuraduría General de la República iniciaron ayer una investigación sobre las causas de la muerte del buzo estadounidense Allen Anderson, de quien en primera instancia se dijo que falleció por descompresión subita al intentar un asenco rapido desde más de 50 metros de profundidad, donde trabajaba.

Los médicos Legistas Juan JNosé Bolívar Y Sebastian R. Ramos informaron que no se encontró agua en los pulmones del hombre rana quien habia reportado previamente que tenia problemas con las mangueras de sus tanques de oxígeno, ya que se le enredaron después de que cayó en una corriente submarina.

Aunque alcanzó a pedir auxilio a dos de sus compañeros, uno de ellos en la superficie y otro en el fondo del mas, Anderson apareció flotando a unos 400 metros de la plataforma, de donde su cuerpo fue rescatado por un helicóptero.

Cinco de su compañeros despidieron al fallecido en la mañana del jueves desde el aeropuerto de Ciudad del Carmen, de donde un avión de la compañía Taylor -a la que presentaba sus servicios- lo llevó a su natal Wisconsin.

PROSIGUEN LOS TRABAJOS

Hasta la semana pasada, se habian inyectado más de 50 mil balines de acero en el cabezal del pozo descontrolado, y se espera que en los proximos días se inicie la aplicación de obturantes como lodo cemento y agua, para sellar definitivamente la salida de petróleo y gas.

Asimismo, se reanudó la perforación de los pzos direccionales de alivio, suspendidas la semana anterio. En uan de las perforaciones se llegó a 2 mil 633 metros y en otra a 2 mil 302, según la superintendencia de Pemex en Campeche.

ULTIMAS NOTICIAS

Segun ultimos informes de Austin, tres colaboradores de el gobernador de Texas va a empezar una revicion sobre los daños causados por el derrame de el Ixtoc I en las costas del estado de texas, para someter una queja ante el gobierno de los Estados Unidos para que este demande a el vecino país de México. Apezar de que el Gobernador Clemens a hecho todo lo posible para que no se haga una demanda ya que el tiene interese en la compañía que perforo el pozo.

Que Pasa De La Primera

tions, Commercial businesses and Military organizations. Trophies will be awarded for 1st, 2nd, and 3rd places for each category.

Food, game and novelty booths are needed to make this year's Fiesta a successful event. Applications are now being taken from persons and organizations that wish to participate in this year's Fiesta. For more information call the Lubbock Mexican American Chamber of Commerce Office (COMA) at 762-5059 or 762-0093. Office hours are Monday-Friday, from 8 a.m. to 5:30 p.m.

There will be a meeting of the Vietnam Veterans of America on August 25, at 11:30 a.m. at 205 North University. All Vietnam and Vietnam era Veterans are invited to this meeting. For more information call 763-8541

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. **EL EDITOR** is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner. Editor/Publisher Bidal Agüero

Los 'Ilegales' No Usan El Welfare

UN ESTUDIO LO PRUEBA
El Dr. Gilberto Cárdenas, profesor de la Universidad Pan-Americana en Edinburgo, una población en el Valle del Río Grande en Texas ha dedicado varios años al estudio de los obreros mexicanos sin documentos en el condado de Bexar. En este condado se encuentra San Antonio, ciudad donde la división local del servicio de inmigración "estima que hay entre 25 y 50 mil ilegales".

El estudio de Cardenas revela que los obreros mexicanos sin documentos en San Antonio, no participan en ningún tipo de programa de asistencia pública (welfare). La razón es obvia. Los obreros saben bien que al ir a solicitar estampillas de comida, seguro de desempleo, ayuda económica o de salud, los pone en peligro de ser deportados. La investigación de Cardenas "indica que la única asistencia pública que buscan es servicios médicos de los hospitales Robert B. Green y del condado de Bexar". (San Antonio EXPRESS NEWS, mayo 8)

Esto viene a asentar un golpe demoledor al mito de que los obreros en documentos utilizan los servicios de asistencia pública como las estampillas de comida, seguro de desempleo, cuidados de salud y médicos gratuitos, etc....

Del mismo modo se ha propagado la idea de que los "ilegales" son culpables de que los salarios en muchas regiones del país son muy bajos y las condiciones de trabajo son muy malas. Pero la verdad es que en estas regiones (como el Estado de Texas), existen las leyes del "Derecho a Trabajar", las cuales impiden la formación de uniones y debilitan y quiebran las que se han formado. En el Valle del Río Grande en Texas los trabajadores agrícolas laboran por salarios miserables y con condiciones de trabajo pésimas, pero ¿acaso son los obreros mexicanos sin documentos culpables de esta situación? ¡claro que no! Los salarios miserables y las condiciones pésimas de trabajo existen en el Valle porque el trabajador del campo no está amparado por una legislación que le de el derecho a organizarse en unión y a negociar contratos colectivos.

Sunnyside Apartments

Apartments for rent
Two bedroom, unfurnished, gas & water paid. Only \$145 per month.

CALL TODAY
744-8334

1001 E. 28th St.

Now Renting

State Theatre

1316 Texas Ave. Lubbock, Tx. Llame 747-5922

Open All Week:
Weekdays: 7:30 P.M.
Saturday: 3:30 P.M.
Sunday: 1:30 P.M.

Senior Citizens: \$1.00
Adults: \$2.50
Children: 5-11 \$1.00
"El Teatro Para El Mexicano Por Un Mexicano"
LUNA THEATRES, INC.

Esta Semana — Jueves 23 — Miercoles 29

TRES de PRESIDIO



Doble Programa

VALENTIN TRUJILLO
ROBERTO "FLACO" GUZMAN - GILBERTO DE ANDA

PARA VENGAR A SUS PADRES TENIA QUE SER EL VERDUGO DE SUS HERMANOS!
ARTE CINEMA DE MEXICO, S.A. presenta a

JUAN MIRANDA * ALFREDO LEAL * SUSANA DOSAMANTES

HERMANOS de SANGRE

Con MARIA DE LOURDES - GUSTAVO ROJO
CARMELA STEIN
AHUIZOTL CAMACHO
FELIPE RAMOS
A COLORES



COLUMBIA PICTURES

Ramon Valdes
Florinda Meza

A COLORES

EL CHANFLE



Thurs.
Aug. 30
to
Wed.
Sept. 5

ANTONIO AGUILAR

Jorge Rivero
Claudia Islas

CARMEN del VALLE - CONSUELO FRANK
Conjunto "LOS CACHORROS"
MANUEL ZOZAYA
MARTA RANGEL
MARTA ZAMORA
niños: PEPE AGUILAR
VIRGILIO J. RUAN
JAVIER RUAN
como Prisciliano Renteria

Volver, Volver, Volver...

CLASA-MOHME, Inc. colores



Thurs — Sept. 6
to
Wed. Sept. 12
DOUBLE FEATURE

Carta de Gracias:

La Familia Luna, quien son dueños de Luna Theatres Inc. aprecian su patrocinio. Usted, como uno de nuestros clientes, nos ha ayudado traerle las mejores estrenos en español a las poblaciones de Lubbock, Odessa, Crystal City, Plainview y Albuquerque N.M. Con su apoyo y nuestro esfuerzo esperamos continuar traendole lo mejor en estrenos en español para el gusto de usted y su apreciable familia. Queremos tomar esta oportunidad para darle las gracias por su apoyo en ayudarnos engrandecer nuestro servicio a otras ciudades donde hay Mexicanos porque nosotros sabemos que nuestra gente merece ver los mejores estrenos para que nuestra cultura y costumbre se preserven.

Gracias de parte de La Familia Luna, Luna Theatres Inc.
"Los Cines Mexicanos con los mejores estrenos mexicanos; para mexicanos y por mexicanos."

Celestino Luna — Owner

PUEDA UN HOMBRE DECIDIDO, CON SOLO UNA PISTOLA AL CINTO, ENFRENTARSE CONTRA UNA PANDILLA DE ASESINOS Y VENCERLOS EN UNA SOLA NOCHE?

PRODUCCIONES JUAN ORTEL presenta a

JULIO ALEMAN
PATRICIA RIVERA

EL TREN DE LA MUERTE

Con VICTOR MANUEL MENDOZA
ARTURO MARTINEZ
DINORAH JUDITH
A COLORES



COLUMBIA PICTURES

"LOS TRES COMPADRES", UNA ALEGRE Y DIVERTIDA PELICULA LLENA DE ACCION CON LOS ASES DE LA CANCION RANCHERA

PROD. THOMAS AGRASANECH S.A. presenta a

LUIS AGUILAR
SONIA AMELIO
GERARDO REYES
y **LORENZO de MONTECLARO**

LOS TRES COMPADRES

Con ROSA MA. GALLARDO
LENA
FELIX GONZALEZ
ARTURO BENAVIDES
QUETA CARRASCO
A COLORES



COLUMBIA PICTURES

Chicanos Discriminan Mexicanos

"La principal amenaza contra los mexicanos es la que proviene de los grupos chicanos y latinos", declaró Leonel Castillo comisionado de Inmigración y Naturalización (INS), señaló al mismo tiempo que "Sólo en el área fronteriza de Chulavista, California, la Patrulla Fronteriza arresta cada día 1,600 personas que cruzan ilegalmente a este país".

Castillo fue entrevistado por la Agencia Mexicana de Información recientemente y habló largo y estas son las afirmaciones más interesantes:

Con referencia al área fronteriza lo que ocurre es que ahora estamos arrestando - 1,600 personas cada día en la región de Culavista, cerca de San Diego. Hace un año arrestamos a 900. Cada vez llegan más personas pretendiendo cruzar y los polleros están cada día más bravos, así es que tenemos un problema de dimensiones más grandes de lo que nos imaginábamos. Y hemos visto bastantes más cadáveres en el área fronteriza, cadáveres en foráneos, aunque yo comence un sistema de saber cuándo, cómo y dónde. Algunos son del lado mexicano del río; otros son de personas que quisieron pasar por el desierto de Arizona y no pudieron, por su terribles condiciones.

En lo que yo digo. Se tiene que cambiar esto. El año pasado México nos mandó 300 mexicanos, legalmente, a trabajar, pero todo el mundo sabe que solo de Juárez cruzan a El Paso 20 mil cada día, que van a trabajar y regresan por la noche. Yo le sugiero al gobierno de Estados Unidos y a los oficiales con los que trabajo, que deben darles a los mexicanos más oportunidad de entrar legalmente, como ya están entrando, para hacer los trabajos que ya están haciendo, si los trabajadores de este país no los quieren hacer. Pero los sindicatos no quieren

dejar entrar a los mexicanos legalmente, dicen que están robándoles el trabajo a los norteamericanos...

...Yo les he dicho a los miembros de la Unión de Cesar Chavez que su necesidad de demandar deportaciones de mexicanos y filipinos brota de la injusticia humana, que a veces trata de lanzar a los pobres y desafortunados de este mundo contra los todavía más desafortunados y pobres. Yo entiendo, sin embargo, a Chávez. Quiere deportaciones cuando su unión está en huelga porque los mexicanos pueden hacerla fracasar. Así es que deportamos mexicanos porque nos lo piden los chicanos. Por ejemplo, en Chicago hay un grupo de chicanos que quiere que se deporten a los músicos que llegan de México y los mariachis de California se pelearon con los de México porque estos son mejores y cobran menos... Así es que los mariachis de California quieren que deportemos a estos músicos.

En Los Angeles viven más mexicanos que en muchas ciudades de México. Van a ver al dentista, en Tijuana, y regresan. Así es que cuando la Unión de Chávez no están en huelga nos llama para quejarse de que estamos deportando a miembros de su Unión indocumentados, pero cuando está en huelga quiere que los deportemos para que no le vayan a romper la huelga. A decir verdad, los sindicatos siempre nos están llamando con las dos pretensiones. Quieren que no deportemos a quienes pagan las cuotas, y luego nos llaman para que deportemos a quienes no quieren pagar o a quienes están rompiendo su paro. Y siempre estoy en medio de esos grupos.

...No, la mayoría de los mexicanos vienen a trabajar. Yo señalo la necesidad de hacer menos rigurosa la seguridad en los centros de detención, porque los detenidos son ladrones; son personas decentes que quieren

trabajar. Pero hay políticos que por años han ganado sus elecciones y que temen perderlas si crece el número de ciudadanos de origen mexicano.

Hablé, por ejemplo, con los funcionarios de un distrito escolar en California: todos ellos de electores "gringos", anglosajones. Pero en la escuela del Distrito el 70 por ciento de los alumnos son hijos de mexicanos o llevan apellidos españoles. Así es que su preocupación era grande: "¿Qué va a pasar con nosotros me dijeron en cuanto esta gente controle las elecciones en unos pocos años?"

Hay personas por ejemplo, que pasan por San Antonio, Houston, Dallas o El Paso, y que al ver muchos mexicanos o gente que parece serlo, dicen "Ah, aquí están miles de mojados", aunque realmente sean chicanos, nacidos aquí y muchos de ellos ya ni hablan en español... Pero el temor es fuerte.... "De todos modos. Yo pienso que tenemos que crear un programa de trabajo temporal más organizado y más grande de lo que tenemos en este momento. ¿De qué tamaño? Yo no lo sé; eso es para los oficiales del Departamento del Trabajo.... Ignoro cual pueda ser la solución. Pero creo que se podría tomar varias medidas que ayudarían a aliviar la situación y disminuir las tensiones.

LA EMBARCACION

"Y embarcándonos en una nave adramitena...." (Hechos 27:2). El gran anhelo del apóstol Pablo por años había sido de predicar el evangelio en Roma acusado, juzgado y decide apelar a una corte ante César. Cuando el Rey Agripa investiga a Pablo, podía el rey verle dejado en libertad no hallando nada de cierto de las acusaciones contra el apóstol. Más Pablo pide ir ante César. No fue ningún error. Pablo está haciendo el viaje hacia Roma con César pagando el viaje. El centurión Julio recibió el cargo de los prisioneros entre los cuales estaba Pablo.

"Y embarcándonos," primeramente se había decidido, llegaron a un acuerdo y se dejaron ir mar adentro. Estos viajeros nunca hubieran llegado a Roma si no hubieran principiado el viaje. Todos nuestros sueños, deseos, resoluciones y visiones son buenas y necesarias y tienen su lugar muy importante, pero se necesita la fe para arrojar, lanzarse. Se necesita la acción, el esfuerzo en práctica para poder alcanzar la realización de los sueños y objetivos.

Algunas personas nunca logran nada en primer lugar

porque nunca comienzan. Unos porque tienen miedo de cometer un error nunca tratan de hacer algo. Es mucho más mejor y preferible cometer un error o más y no hacer nada. Cuando uno se propone a hacer algo y falla, cuando menos aprende por los errores.

Hay el peligro también con muchas personas que piensan obedecer algún día al Señor (Marcos 16:16 y Juan 3:1-5), pero nunca lo hacen. Otros también piensan afirmarse en las cosas de Dios, en su promesa; "Un día" arreglar sus vidas, pero ese día nunca se llega. También hay miembros de la iglesia que sinceramente piensan hacer algo para el Señor (algún día), pero nunca dan el primer paso. Mientras que uno no se anime y se levante a dar el primer paso, lo pensado nunca se realizará, lo que hemos pensado de nada nos sirve. Buenas intenciones son buenas, pero No es todo. Hay que comenzar, hay que entrar en acción, hay que embarcarnos. Las tormentas vendrán, pero el cristiano con su fe firme en el Todopoderoso llegará al Puerto Celestial.

Juan I. Rubio

Juan I. Rubio IGLESIA de CRISTO Tel. 765-6030
Ministro 2603 Colgate Res. 763-6537
P.O. Box 5615
Lubbock, Texas 79417

Horario de Cultos: KLFB
Dom. 9:30 y 10:30 A.M. Programa Radial
6:00 P.M. Domingos
Mier. 7:30 P.M. 9:00 A.M.

SUPER ESPECIALES

BEER & WINE



Donny's

IT'S GREAT IT'S TASTY

Liquor Store Opening SOON! Free ice with Beer IT'S SUPER PARTY

Lo que busca lo encontrará aquí

Mr. BB's Hamburgers



Call In Orders 744-6682

Lo estamos esperando

2212 4th St. 744-6682

Open 7 Days Per Week 10 am to 9:30 pm

John Cervantez



Metropolitan Life Insurance Company

How much Insurance should You buy?
What kind of Insurance should You buy?

Business Insurance
Business Continuation
SBA Loan Insurance
(806) 795-8201

Residence: (806) 747-4823
2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411



El Editor

AMIGO PUBLICATIONS
1638 Main
Lubbock, Texas
Zip 79401
Ph. 806/763-3841

LUBBOCK AUTOMOTIVE DIESEL SERVICE WRECKING YARD

- Tenemos gran surtido de partes usadas para carros y pick-ups.
- Gran surtido de transmisiones automaticas usadas y tambien reconstruidas.
- Equipo profesional de mecanicos para instalar partes o para hacerle un diagnosis a su auto.
- Todo trabajo de mecanica completamente garantizado.
- También estamos para servirle al mecanico de fin de semana (week-end mechanic) con buenas partes usadas y información tecnica con respecto a la mecanica.
- Servicio de reca, listo para levantar su carro o pick-up. Llame al 747-3836.

- We have a complete line of good used automotive parts.
- Complete line of used & rebuilt transmissions.
- complete Power-Train, professional Mechanics available to install parts or diagnose your auto problem.
- All used parts guaranteed if installed by our professional mechanics.
- We also cater to the do-it-yourself or week-end mechanic with good used parts and technical advice.
- Wrecking service available by calling 746-3836.

Max Granado

504 N. University

Phone 747-3836

Lubbock, Texas 79415



Winterize Your Car...

School News

The Head Start program in the Lubbock Public Schools will be enrolling students for the school year 1979-80 on Sept. 1, 1979, and meet the ACYF family income guidelines or have a handicapping conditions.

There are seven Head Start Centers, at the following locations
Guadalupe Elementary — 101 N. Ave. P — 762-8759
Iles Elementary — 2401 Date — 744-2746
Harwell Elementary — 4101 Ave. D — 747-4371
Martin Elementary — 3315 E. Broadway (2 centers) — 762-3864
McWhorter Elementary — 2711 First St. — 763-4529
Wheatley Elementary — 1802 E. 28th St. — 763-0719

If you feel your child qualifies for the Head Start program, either call or go by the Center nearest you or call the Special Projects Office, at 747-2641, extension 280.

The Head Start Day Care Centers in Lubbock and Slaton will be recruiting four year old children beginning August 27th for the 1979-80 school year. To be eligible the child's family must meet the Head Start Income Guidelines and both parents must be working or in a job training program. The child must be four years old by Sept. 1, 1979.

The Head Start Day Care program is designed to aid pre-school school children from low-income families to develop their educational, physical and social potential for entrance into the public schools.

For further information contact Rhonda at 763-5261.

The Head Start Day Care Centers are:

Chatman — 747-7550
2305 B Cedar Ave
Lubbock, Texas
Northeast — 763-7458
420 North Quirt (rear)
Lubbock, Texas
Evans — 828-5131
1000 E. Geneva
Slaton, Texas

Tommy's Hamburgers

SPECIAL BURRITOS
SUPER DOGS

Buy A Hamburger
And Get a
35¢ Coke Free

CALL IN FOR FASTER SERVICE
763-5424 763-5425

Mon—Thurs. — 10 a.m. to 12:30 midnight
Fri.—Sun 10 a.m. to 2:30 a.m.

117 University

EL CRISTIANO PERTENECE A CRISTO

Por Sofia T. Martinez
Estas són algunas de las cosas que San Pablo escribió él nos dice cómo debemos de vivir los cristianos.

"Lo que les escribo, es que no se mezclen con ningún que, llevando el nombre de cristiano, cometa inmoralidades sexuales, o sea avariento, idolatra, maldiciente, borracho o ladrón: con estos, ni comer; yo no tengo que juzgar a los de fuera. Ustedes han de juzgar a los que están dentro. A los que están fuera que los juzge Dios. Pero ustedes echen fuera al que de entre ustedes está haciendo el mal" (1, COR5; 11...)

Todo me es permitido, pero no todo me es provechoso. Soy libre, pero yo no me dejaré ser esclavo. La comida es para el estómago, y el estómago es para la comida; pero Dios destruya al uno y al otro. Al contrario, el cuerpo es para el Señor y el Señor es para el cuerpo. Y Dios que resucitó al Señor, nos resucitara también a nosotros por su Poder. (1 Cor 6:12...)

A caso no saben que sus cuerpos son parte de Cristo? entonces no pueden ustedes arrebatar ésta parte de Cristo, para hacerla parte de una prostituta. vedrcivulo 15...

No saben ustedes; que el cuerpo es Templo vivo del Espíritu Santo que vive entre ustedes? No saben que este Espíritu Santo lo han recibido de Dios? Porque han sido comprados a un precio muy grande (1, cor 6: 19-20).

Vaya este amonestación para todos aquellos cristianos de nuestro tiempo que piensan que pueden vivir vidas llenas de vicios y a la vez estar en amistad con Dios.

Cumplido es el tiempo, y el reino de Dios está cerca; arrepíentanse, y crean en el Evangelio.

La tortura, entresueño para un campesino salvadoreño

REYNALDO CRUZ PERDIO 283 DIAS DE VIDA PENSAR EN COMIDA PALIA EL DOLOR

Los 35 años de vida de Reynaldo Cruz Menjivar, líder campesino salvadoreño de Nueva Concepción, Chalatenango, han quedado reducidos a los nueve meses y diez días que permaneció en una cárcel clandestina situada al costado norte de un cuartel de policía en San Salvador, capital del país centroamericano.

Desde su aprehensión, el 21 de diciembre de 1977, hasta su "inexplicable" fuga en septiembre del año pasado, Cruz, uno entre miles de salvadoreños que han logrado cambiar su destino a base de "ánimo y espíritu", habló a el diario UNO mas UNO [periodico de México] de los 283 días que sufrió a manos del sistema represivo que vive su pueblo.

Entrevistado en la Universidad Obrera durante la Jornada de Solidaridad con El Salvador, el campesino, visiblemente nervioso, cansado y enfermo a consecuencia de su confinamiento, muestra su muñeca cicatrizada como un recuerdo vivo de los grilletes que logró quitarse unos días antes de escapar, cuando pudo limar la argolla en los platinos de hierro de la puerta de su celda de un metro de ancho por dos de largo.

No le gusta hablar de ello pero siemte que es su obligación y un compromiso con más de tres mil campesinos del departamento de Chalatenango que siembran maíz, arroz, frijol, algodón y caña de azúcar, a quien los terratenientes "trapean" al alterar las básculas que pesan la caña.

"Mi intención -dice- era formar una cooperativa agrícola para organizarnos y tener un mejor mercado". Querían exigir precios justos y crédito para aliviar la terrible miseria y el hambre; solicitaban viviendas a cambio de los ranchos de cartón y zacate; un catre por el suelo de tierra que escama y mesa. También educación.

Cruz Menjivar encontró eco a sus propósitos y el 17 de agosto de 1977 viajó a Panamá a tomar un curso de tres meses sobre proceso agrícola. Afirma que esta oportunidad la tuvo al ganar una beca del Instituto Cooperativo Interamericano de esa capital. A su regreso a El Salvador encontró "entre su gente" una mentira seguida de una calumnia: "Segun la policía vestida de civil, yo había ido a Cuba con objeto de recibir adiestramiento guerrillero y terrorista, por lo que mi familia y mis amigos debían aceptar mi desaparición".

Cinco días antes de su detención, los guardias del gobierno rompieron los candados de la puerta de su casa y saquearon la humilde vivienda. A las diez de la noche del 21 de diciembre ya lo esperaban: "Corri hacia el río y a medida que aceleraba más prsos oía que se acercaban. Lo último que oí fue: párate hijo de puta o te mato...". Desde ese momento el campesino fue golpeado, pateado y sujeto a torturas.

"Caminamos dos kilómetros hasta donde estaban unos vehículos llenos de policías. Una vez dentro, me vendaron los ojos y durante el recorrido hasta la cárcel clandestina mi guardia personal se entretuvo retrociendo los grilletes hasta frotar el metal con el hueso".

Los meses, semanas y días que Cruz Menjivar permaneció en una celda insalubre, oscura, de piso de tierra, mansión de zancudos, cucarachas y ratas que "comparten su dominio con los presos políticos desaparecidos de El Salvador", tuvo que beber sus orines para no morir de sed; comió solo 94 tortillas dosificadas con veneno, entre otras torturas físicas y psicológicas del cautiverio.

Recuerdo como el correr del tiempo se hundía en un mundo de alucinaciones, un estado próximo a la agonía. Permanecía inmóvil cuando no estaba colgado de pies y manos: "mis pensamientos corrían de un lado a otro, pensaba en mi familia y en por qué mejor no me habrán matado... pero siempre volvía a pensar en la comida".

Durante todo este periodo de hambre y dolor, sentado entre la podredumbre de meses y con erupciones de sangre por todo el cuerpo, el líder campesino explica que no durmió nunca: "es como un entresueño", soñar con comida, con un plato de sopa, con una fruta, y luego agrega: "no queda más que morderse la lengua o imaginar que los muros de cemento son de madera...". Alguna vez llegué a pensarlo y quise comer madera, pero sólo pude alimentarme con cucarachas".

La locura era una posibilidad, la muerte por inanición era otra has la noche del 29 de septiembre de 1978 en qu cayó una tormenta que obligó a los guardias a permanecer en el cuartel.

En su testimonio, el campesino salvadoreño relata cómo logró subirse y colarse por la ventanilla de la celda hasta destrabar el pasador. Evoca que enseguida intentó comunicarse con su vecino, José Adalid Melar, estudiante del último año de Economía de la Universidad dde El Salvador. "Quería que escapara conmigo pero José nunca contestó, creo que ya estaba muerto", asegura.

Antes de logra su objetivo, Reynaldo se atoró entre los barrotes muchas veces, se fastimo las costillas y la pierna izquierda que estaba rota desde hacia un tiempo, pero el "esqueleto desnudo", como se autollama, pudo aún saltar el último obstáculo deslizándose por un claro sobre el marco de la puerta de la cárcel.

Cai como un bulto al otro lado de la prisión y me arrastré entre los matrorrales y plátanos; crucé una cancha de futbol hasta una lavandería en las inmediaciones de la Hacienda".

Todavía recuerdo las miradas de las gentes que sorprendidas lo velan en ese estado por la calle Concepción. Sus parientes lo ayudaron, también un sindicalista y por fin se asiló en el arzobispado. Ha vivido desde entonces en Venezuela, Costa Ricay ahora está en México. Tiene 35 años, un hijo y todavía desea forma su cooperativa agrícola.

¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?



SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Llame Armando Gonzalez
al 763-2881

¡Nosotros Le Queremos Ayudar!



¡Hé aquí el arrepentido! Según él, su sentencia fué un mandato del "Señor". Pero, del Sr. Juez quien lo sentenció a 7 años de prision, por violación de derechos civiles, por creérse Kojak.

ANTES POLICIA, AHORA "CRISTIANO"

un ex-policia de Houston, conocido como "duro, cruel y desalmado" entre los traficantes y aficionados a las drogas, se encuentra rumbo al mismo destino que eligió para sus victimas.

En estos días, el ex-agente del Depto. de Drogas, va en camino a la penitenciaría. Según él, los 7 años de prision que le dieron por violacion de derechos civiles, es un mandato del "Señor". Y tiene la hipocresia de decir: "Tendré el privilegio, de aprender (¡hasta cuando!) algo que no se aprende en la escuela".

B. Dwayne Jackson, de 39 años de edad, quien ha despertado a esa triste realidad, a esa tierna edad, ha sido ordenado Ministro Bautista y toma su sentencia como una "Orden de aprenizaje". (nota editorial: ¿a costillas de quien?)

Agregó el muy cinico: "Si no hubiera sido por esto, (su sentencia en la pinta) todavia estubiera haciendo lo mismo de siempre: Desentendido de mi familia, en parrandas y otras cosas más que hace la gente que vive en el vicio. Si no hubiera sido porque me manda a la pinta, no me hubiera dado cuenta que estaba haciendo mal". ¡vaya!

pero, ¿como sabía que los demas estaban obrando mal? Jackson, junto con 5 de sus chacales, fueron encontrados culpables en el año 76, de violación de los derechos viciles de dos hombres procedentes de Michigan al mismo tiempo que los "bajaron" con mas de la cantidad de 9,000 dólares utilizando - trampas y trucos ilegales en el arresto.

Cuando Jackson fue declarado culpable de sus hechos, apeló la causa (desde luego. ¿como iba a sér culpable?), y se convirtió en el barrendero de una Iglesia Bautista, y mas tarde, ingreso al seminario Bautista Southwestern en Houston. (Muy arrepentido)

Con el apoyo de la Convención Bautista del Sur, graduó sus estudios en Mayo de este año.

Los Jackson, tienen una Hija de 18 años y un hijo de 13 años, a quienes (muy seguro) les pasaron la herencia de convertirse al Cristianismo, a su debido tiempo: Cuando ya nó hay otra salida.

Jackson --dice-- que seguira el trabajo eclesiastico, cuando salga de la pinta. Con razon, hay tantos. . . .

Tejas

FEATURING
CHON EL (PREGUNTÓN)

by
André

© COPYRIGHT 79 AMIGOS PUB.

¿COMO DICES QUE TE LLAMAS?

TALCO

¿PORQUE TE DIERON ESE NOMBRE?

CUANDO YO NACI, MI MAMA MURIO Y SUS ULTIMAS PALABRAS FUERON...

..NO SE LES OLVIDE PONERLE TALCO AL NIÑO.

BUENO. ¡ME PUSIERON TALCO! Y...

¡QUE GACHO!

SUPER AMIGO

BIDAL AUGERO Call! 763-3841

NOW THIS IS A CATCH, WOW!

HA! HA! HA!

AAH, AFTER A BIG MEAL, A NICE NAP WOULDN'T HURT. HUMMM!

HOW ABOUT A LONG SLEEP, LIKE PERMANENT! IAY TE GUACHO CUCARACHO!

Caprock Girl Scouts

Mrs. Marvin Buckberry and Mrs. Keith Strain, Lubbock, coordinators of training for Caprock Girl Scout Council, have announced the schedule for fall training events in the eighteen county area.

A total of twelve basic courses for new leaders of Brownie, Junior, Cadette and Senior troops will be held in Brownfield, Friona, Floydada, Plainview and Lubbock.

The first course is set for 6 p.m.-10 p.m., Aug. 28 at the service center in Lubbock. Other Lubbock sessions include both day (9 a.m.-2 p.m.) and evening (6 - 10 p.m.) on Sept. 13, Sept. 18, and Octo. 11 at the center, 2567 74th St. Lubbock.

Troop camp training for leaders wanting to take girls on overnight campouts will have one session, 6 pm-10 pm Sept. 17 at the service center. This will be followed by a required overnight Sept 22, 23 at Camp Rio Blanco, Crosbyton.

Basic outdoor skills, introducing new leaders to fire-building, tenting, knots, and toolcraft will be 9:30 a.m. to 2:30 pm, Oct. 16 at the council.

Junior badges and signs, Brownie patches, cadette challenges, ceremonies, bridging, new games, career exploration, food fun, crafts and first aid are combined in "Pick a Workshop", 9:30 am to 12:30 p.m. or 6:30 to 9:30 p.m., Oct 9, at the First Christian Church, Lubbock.

Adult workshops are also scheduled 10 am to 2 pm, Sept. 29 and Oct. 13 during the Junior Jump-off and Brownie Come Along girl events at Camp Rio Blanco. Mrs. Buckberry and Mrs. Strain emphasize that any interested person may call and register for a training session through Caprock Council service center. 745-2855 or write 2567 74 th St., Lubbock 79423. Nineteen council trainers will be assigned to these events. The council is an agency of the Lubbock United Way.

89er Rest.

En El Circle

Enchiladas de queso y de carne, carne guisada, guacamole, tacos, burritos, ensaladas, Chef salads, large & medium.

Visitenos Todos Los Dias de la Semana

Les Invita La Sra. Prieta Gonzalez

ORDERS TO GO 745-9931

Open 6 am - 11 pm 7 days a week

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, feel free to stop by or call this office.

VETERAN'S OUTREACH PROGRAM

205 North University
Phone 763-8541
Lubbock, Texas

ALEX'S DRIVE IN

Monday Thru Saturday
10:00 A.M. — 12:00 Midnight
Sunday — 11:00 A.M.-12:00 Midnight

HAMBURGERS

JUMBO

Hamburger.....1.35
Cheeseburger.....1.50
Chili Burger.....1.50
Chili Cheeseburger..1.70
Double Meat .60 Extra

REGULAR

Hamburger.....1.20
Cheeseburger.....1.35
Chili Burger.....1.35
Chili Cheeseburger..1.50
Double Meat .50 Extra

SANDWICHES

Steak Sandwich.....1.10
Ham Sandwich.....1.25
Ham & Cheese Combination.....1.50
Extra Ham .45
Grilled Cheese......80
Fish Sandwich......90

DOGS

Foot Long Hot Dog.. .80
Foot Long Chili Dog.1.10
Cheese .15 Extra
Chili Dog......55
Hot Dog......50
Corn Dog......55

MEXICAN FOOD

Plain Burrito..... .55
Chili Burrito..... 1.30
Frito Pie (Small).....1.10
Frito Pie (Large).....1.30
Jalapeño Peppers (Ea). .05

BOX DINNERS

Steak Fingers (5 pc).2.10
Fish Sticks (5 pc)...2.10
Shrimp.....2.40
French Fries......65
Onion Rings......75
Tater Tots......75

DRINKS

Coke • Sprite • Rootbeer
Dr. Pepper
30•45•55•90

ICE CREAM

Malts & Shakes — .80

Vanilla•Chocolate•Cherry
Strawberry•Pineapple

Sundaes — .35 .45 .55
Cone......25
6 oz. Cups......30

Phone Orders Welcome 747-1036
2 Drive Up Windows for Your Convenience

2802 Ave. Q 747-1036

OFICINAS DE EL EDITOR

Todo Mundo Espera y Busca EL EDITOR

Suscribase Hoy Mismo, Escriba A 1638 Main, Lubbock, Texas 79401



TRAS LA CORTINA

¿Ha tenido Ud. alguna vez una experiencia extraña? ¿Ha presenciado alguna aparición, pero se detiene en compartir su caso con alguien por temor a la crítica?

Si Ud. puede contestar afirmativamente a una o las dos preguntas, no esta solo. El mundo esta lleno de personas que han tenido algun extraño caso en sus vidas.

Escribanos al 1639 Calle Main el Lubbock, TX. 79401. El Editor le paga \$50 si se publica el relato de su caso.

Esto que le voy a contar, - me pasó a mí y a un cuñado mío, hace como unos 15 años, cuando todavía vivía en un rancho cerca de Aguascalientes, A. C. México.

A muy pocas personas le he contado esto, porque no me creen. La gente que vive

burra quedó atrancada entre los mesquites. Como traía la puerta amarrada, no pudo pasar y se quedó patinando.

Después que mi cuñado y yo juntamos los animales, fuimos al cruce y buscamos huellas de aquel carro. ¡No había ni siquiera rodadas del carro, ni huellas de caballos! Al haber pasado algo, hubiera tenido que tumbar cuando menos los nopales, pero ni esto.

"¿Que sería?" Le pregunté a mi cuñado. "Tu primo Chón Herrera, vio la misma cosa". Me dijo. "nosotros nomás lo oyimos, pero él vio la aparición, como si fuera de a devéras. ¡Es el espíritu de Don Pedro Castorena!"

Me acordé de ese accidente que tuvo ese hombre en ese mismo cruce. Era un señor de mucha plata que hacía ladrillo y cuando venía con una carga de tierra, algo espantó los machos y corrieron jalando el carro hasta

De pronto, se detuvieron los caballos y ya no quisieron caminar. La burra que llevaba la puerta amarrada en el espinazo, le arrebató el mecate de las manos a mi cuñado y de un reparo arrancó por entre el mesquite.

en el pueblo, menos cree que esto puede pasar, porque nunca han visto nada. Alla de donde soy Yo, muchas personas mas, han visto muchas cosas como la que voy a decir. Además, hubo mas gentes que vio esto que yo vi también.

La puerta del frente de mi casa, ya estaba muy vieja y al fin se quebró. Yo y mi cuñado, nos fuimos al pueblo por una puerta nueva. Nos fuimos a caballo y nos llevamos una burra para cargarla con la puerta.

Cuando volvimos, ya era de noche. Al llegar a un cruce de caminos, donde atravezaba un camino viejo que había sido camino real, oímos un ruido antes de acer-

que se volteó, matando a Don Pedro.

Hasta entonces, nadie me había dicho nada de esta aparición. Sin embargo, - cuando les platique a los conocidos, muchos ya lo sabían. Los que ya saben, ni se asustan. Ya se han acostumbrado.

Lo que aquí digo, es cierto. Nadie me hizo decir mentiras. Yo no creía en nada de esto, hasta esa noche, cuando yo, (sin que nadie me lo contara) vi pasar lo que acabo de contar.

Además, mi nombre es Francisco Herrera, procedente de Aguascalientes, A.C. México. Si alguien lo duda, o no sabe de esto, o me quiere desmentir, esta es mi dirección

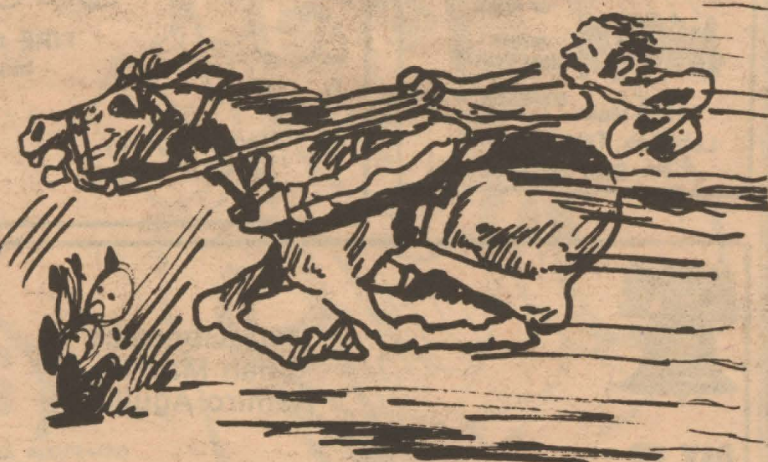
"¿Que sería?" Le pregunté a mi cuñado. "Tu primo, Chón Herrera, vio la misma cosa". Me dijo. "Nosotros nomás lo oyimos, pero él vio la aparición, como si fuera de a devéras. ¡Es el espíritu de Don Pedro Castorena!"

carnos. Como el camino ya no se usaba mucho y ya no pasaban carros, solo gente a pie y a caballo o en burro, ya estaba tapandolo el monte. Casi ni se miraba en algunas partes, de tanto nopal y mesquites.

De pronto, se detuvieron los caballos y ya no quisieron caminar. La burra que llevaba la puerta amarrada en el espinazo, le arrebató el mecate de las manos a mi cuñado y de un reparo, arranco por entre el mesquite.

Los caballos de nosotros se volvieron broncos y temblaban de miedo. En eso, oímos el ruido de un carro (asi le decimos a los guayines por alla) que iba corriendo a todo vuelo. Se oía el ruido de las ruedas, y una vez humana que les gritaba a las bestias que se pararan. También se oían las mulas, o machos que bufaban donde iban desbocados corriendo. ¡Mi caballo arrancó corriendo y por mas que traté de detenerlo, era como si le jalara la rienda a un palo! Cuando vi que no pude detenerlo, brinqué de él. La

donde me pueden escribir: Texas Hotel, Broadway ST. (apt. 0270) aquí en Lubbock.



Casa Taxco

113 North University.
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P's y 45's del ultimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y curiosidades Mexicanos. Vesitenos!

Nicaragua

MANAGUA, 16 DE AGOSTO (AFP. AP Y EFE).- Un grupo que se identificó como "paramilitar somocista" atacó esta noche con ametralladoras, - durante cerca de una hora, el palacio nacional de esta capital, donde funcionan varias dependencias del nuevo gobierno. Los soldados sandinistas repelieron la agresión. No hubo víctimas.

Por otra parte, este día se volvió a publicar el diario LA PRENSA, tradicional opositor de la dictadura, que hace tres meses dejó de salir, cuando la Guardia Nacional incendió sus oficinas.

Mientras, el comandante Daniel Ortega Savedra, integrante de la junta de gobierno, aseguró que los grupos

sectoriales serán combatidos. En una concentración popular en Jinotega, ante más de 20 mil personas que presenciaron la instalación de la nueva municipalidad, y en presencia de Violeta de Chamorro y Moisés Hassán, - también miembros de la junta, Ortega criticó a quienes "le hacen el juego al somocismo y a la contrarrevolución, sólo porque hablan un lenguaje más radical que el nuestro".

En el titular de ocho columnas de LA PRENSA se expresó: Lo dijimos en enero de 1978: los enterrados fueron ellos", en referencia, al asesinato de su entonces director, Pedro Joaquín Chamorro. Y en su editorial llamó a las fuerzas sandinistas a porpicar un periodismo "libre y crítico" y a forjar una república "democrática, popular y pluralista".

El grupo sectorio, agregó Ortega. "quiere adueñarse de la revolución, le quiere decir al FSLN lo que hay que hacer". Sin identificar a quién se refería, dijo que

"somos los mismos que durante la lucha contra la dictadura decían que somos unos pequeños burgueses y que no éramos revolucionarios porque éramos sandinistas y porque se necesitaba ser marxista, como si en Sandino no estuvieran representados todos los trabajadores del mundo.

En tanto, hoy se reunieron los miembros de la Unión de Periodistas de Nicaragua (UPN), el Sindicato de Radioperiodistas y el Gobierno de Reconstrucción para ultimar los detalles de la nueva ley de información que, según Manuel Eugarios, de la UPN, entrará en vigor mañana.

Según el nuevo reglamento, explicó, solamente podrán ejercer el periodismo los hombres de prensa afiliados a las dos organizaciones, quienes hayan defendido al somocismo y "no tengan capacidad moral y profesional" serán excluidos de los medios de comunicación. A los periodistas que no se les compruebe haber colaborado con la dictadura se les reducirá para "ubicarlos en el campo profesional".

Carlos José Guadamuz, por su parte, explicó que habrá dos radioemisoras, Raido - Sandino (antes Radio Equis) portavos del FSLN, y la Voz de Nicaragua, de la junta de gobierno. Cuatro emisoras -Cosmos, Managua, Hit y Unión- propiedad de Somoza fueron nacionalizadas. Bajo la nueva ley no se podrá hacer publicidad de cigarrillos y bebidas alcohólicas.

CANALIZACION DE LA AYUDÁ INTERNAICONAL

Por otro lado, el gobierno sandinista creó este día un Fondo internacional para la Reconstrucción, que tendrá una duración de diez años, cuyo objetivo será la obtención financiera de 57 mil 500 millones de pesos. Las gestiones podrán hacerse en forma bilateral, subregional, regional o multilateral.

En rueda de prensa, Ortega habló sobre el mecanismo de estas negociaciones. Indicó que cuando se tenga que gestionar con la Organización de Países Exportadores de Petróleo buscará la asistencia de México, Venezuela y Ecuador y que cuando se tenga que acudir a las naciones socialistas también pedirán la intermediación de México, Cuba y Panamá.

Entre tanto, Nicaragua recobró hoy el avión "Nicarao" con valor de cuatro millones de dólares (102 millones de pesos) que le fue entregado por las autoridades estadounidenses del aeropuerto de Miami, Florida. En esta aeronave huyó Somoza cuando fue derrocado. Se sabe que en ese puerto aéreo hay otros cuatro aparatos más, propiedad del gobierno de Nicaragua.

Por último, fue confirmado el nombramiento del nuevo embajador de Managua en La Habana, Carlos Rojas Ubeda, de 26 años. El ministro del, Tomás Borge, quien cumple años el mismo día que el presidente cubano Fidel Castro, celebró en esta capital su aniversario.

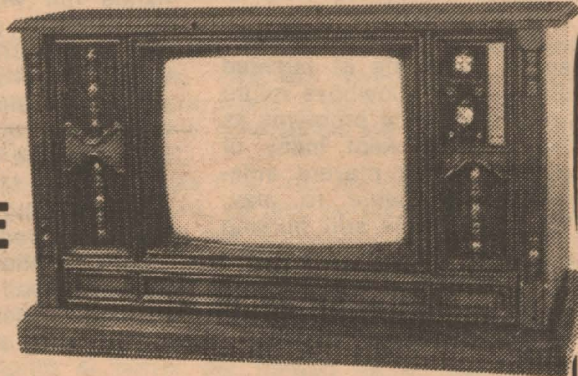
AMiGO Pest Control
763-3841

COLORTYME TV RENTAL

LOW WEEKLY or MONTHLY RATES!

With COLORTYME
You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership



"The finest TV
money can rent"

CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!

2210 4th

747-9155

MARGARITA'S Curio and Gift Shop

3906 AVENUE Q
LUBBOCK, TEXAS

"WE SPECIALIZE IN MEXICAN IMPORTS
AND

MEXICAN GOLD JEWELRY FROM THE INTERIOR"
CEDAR CHESTS & CHAIRS HANGING BASKETS

MEXICAN SOMBREROS

OIL PAINTINGS

PIÑATAS

BASKETS

BIRD CAGES

FLOWERS

CERAMIC

ONYX

LAMPS

FIGURES

GUADALAJA

GAMES

FLOWER POTS

OPEN 10:00 A.M. to 7:00 P.M.

SPECIAL THIS WEEK

10 Off on All Items

Owner — Margarita Aguilar

INSIDE SPORTS

BY ROBERTO DELGADO



LUBBOCK ATHELTE WINS BRONZE METAL

Seventeen-year old Alma Blanco has recently returned from New York City where she competed in the Special Olympics. Alma brought home a bronze medal in the softball throw and placed fifth in the 50 meter dash. Winning a bronze medal was quite an accomplishment by Miss Blanco as athletes from all over the United States competed in these Special Olympics.

Miss Blanco was chosen to compete in New York, only after she had qualified in her specialties in a regional meet in Austin, Texas. Miss Blanco went through many hours of preparation and workouts before departing to the Special Olympics which were held August 8 through 13th.

Miss Blanco attends school in Ballinger. Alma's proud family are Mr. & Mrs. Modesto Blanco of 3001 E. Broadway. Alma also has two brothers Regoberto and Raul and one sister Graciela.

Miss Blanco, El Editor sends you special congratulations in your accomplishments and keep up the good work.

SUPER BOWL REMATCH PITTSBURG vs. DALLAS

The Dallas Cowboys will play Pittsburgh this Saturday in what might prove to be a rematch of last year's Super Bowl. The Steelers became World Champions for the 1978 season with a 35-31 victory over the Cowboys.

Both teams return all-pros and a multitude of talented players. The Cowboys might encounter some problems as injuries have kept many of the big name players sidelined and unable to play. Tony Dorsett is still nursing a broken toe, Charlie Waters has been placed in the injured-reserve list and Danny White has a broken finger.

Pittsburg will start Terry Bradshaw at Quarterback. Franco Harris and Rocky Blier will complete the backfield. On defense, the Steelers will counter with all-pro Mean Joe Greene, Jack Lambert and Corner back Donnie Shell. Dallas is 2-2 in preseason, while the Steelers have a 3-0 record. Both teams are expected to repeat as champions of their respective divisions although there are some people who think that Houston will upend the Steelers this year.

RAIDERS FACE THE TROJANS IN OPENER

Texas Tech will open its season Sept. 8 against Southern Cal. The Raiders lost a close one to the Trojans last year by a score of 17 to 9. The Raiders have been going through two drills a day in preparing for the Southern Cal game.

The Raiders this year return James Hadnot who rushed for 1,369 yards and was selected All Conference and 3rd team All American. Hadnot came into his own after the New Mexico game last year when he rushed for a Tech record 268 yds. Hadnot will have help in the Backfield from Newcomer of the year, quarterback Ron Reeves. Reeves established himself as steady competitor with excellent runs and precision passing. Reeves will be passing to tight end Mark Harrelson and wide receivers Edwin Newsome and Tim Orr.

The Defense will have its hands full when they meet the Trojans and their All-American tailback Charles White. The Trojans have been picked to win the National Championship and return a big offensive line. The likes of Anthony Muñoz and Brad Budde should occupy Tech's defensive front line through most of the game. Tech should prevail in the season opener. I pick Tech in an upset win by a score of 21-17.

THE HISPANIC AMERICANS IN HISTORICAL AND CONTEMPORARY TERMS

A Condensation from La Luz Magazine

They came, they saw, they conquered. They came into our lands seeking gold, power and glory. It hasn't been long since those rough looking, rude, illiterate strangers came from the east, some sent by foreign governments that wanted to double their territorial domain. The appeared the marching feet of a thousand conquering soldiers that brought to its knees a weak and peaceful people. The invading strangers had a great appetite for land and for power and a great lust for glory.

But the conquerors told us that they would respect our rights, our lands, our people and our women: One day in May of 1846, THE Anglo Americans told us "you are no longer Mexicans, you are now Americans." And with that they took away our identity, our respect and virtually our souls. In those days there were only one hundred and thirty thousand

of us, 100,000 in New Mexico, 10,000 in Texas, 20,000 in California, and six thousand in Arizona.

There were some of us who stood up against the Anglo American conquest. There were men like Colonel Santiago Archuleta in New Mexico, Joaquin Murieta in California, Estrada in Texas, Garcia in Arizona, who said "we cannot accept those magic words." These were also the courageous people of Rio Arriba in New Mexico and some from the large and fertile valleys of Rio Abajo and thousands in Texas, California and Arizona together with the Mexicanized Indians who would not bend their knees.

There were also some who welcomed the rough invaders. They even gave their daughters in marriage to the blond conquerors without realizing that they were giving away their land, their pride, their cultural patrimony, their freedom and their honor.

There were also those who fled to Mexico and many that fought and quite a few that died trying to regain their country and their freedom.

You don't read about these great men in American history books.

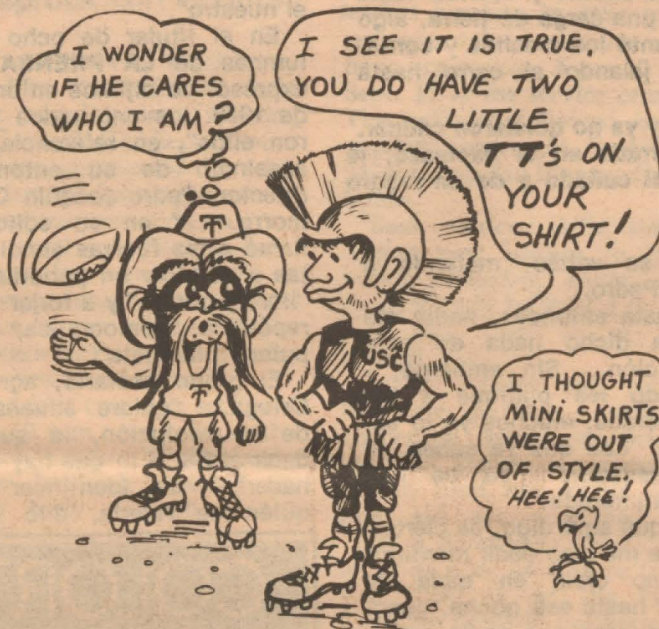
For example, 17 of our ancestral brothers hung in shame at Taos, New Mexico for leading a revolt against the American occupation forces. Hundreds of our brothers were killed in a pitched battle just north of Santa Fe and later in Taos where the battle ended victorious for the gringo invaders.

Approximately 60 years after the conquest of our land by the United States, there came the Mexican Revolution that lasted for ten long years. Many of our forefathers who were fighting oppression and poverty fled and found refuge in the land that once belonged to their nation. And so we multiplied and now we are 16 million.

But about that time, the Anglo American invaders and their descendants needed railroads built to cross the land they had usurped. They needed skilled miners to teach them how to mine the rich resources under the land. They needed cheap labor to tend and nurse the great orchards that they had stolen and to plant them, hoe and harvest the sugar beets to feed and clothe the great hordes of Anglos that were following the intruders from the east.

(Continued Next Week)
As any history professor would say, "It is necessary to know about the past to understand the present and also to plan for the future."

By A. Garcia



Suscribase Hoy

FANTASTIC DEALS

SAFE BUY USED CARS

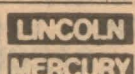
ECONOMY IN ALL SIZES

1979 T Bird Town Landau All Power AM/FM Stereo Moon Roof, 7500 Miles Black Like New...**ONLY 7488**
1978 Trans AM AM/FM Tape Loaded 17,000 Miles...**ONLY 6288**
1978 Chevy Suburban Fully Loaded 17,000 Miles Top Shape...**ONLY 7988**
1978 Chrysler New Yorker 4 drs, Bro. All Power 13,000 Miles Like New...**5988**
1977 Mark V All Power AM/FM Tape C.B. Excellent condition...**ONLY 7588**
1977 Olds Toronado All Power Light Blue Metallic Very nice Car...**4688**
1977 Ford LTD 4 drs. Loaded 3,000 Miles Good Condition White/tan top...**ONLY 3188**

1977 Mercury Marquis 4 dr. 36,000 Miles Loaded, White...**ONLY 3488**
1977 Olds Cutlass Supreme 2 drs, Loaded AM/FM Stereo Beautiful car...**4188**
1977 Chevy Camaro 17,000 Miles Auto Air Loaded Yellow/White Top excellent condition...**4688**
1977 Ford Maverick Auto, Air Loaded Light Blue good Condition...**ONLY 3288**
1976 Ford Granada 2 drs, Coupe Auto Air AM/FM 34,000 Miles...**SHARP 2988**
1974 Grand Prix 38,000 Actual Miles Loaded Top Shape...**ONLY 2688**
1974 Chevy Pickup 56,000 Miles Auto, Air Top Shape...**ONLY 2888**

MUCH MORE TO CHOOSE FROM
12 Month, 12,000 Mile Warranty Available on All Used Cars

Cruz Reyna
Brett Glenn
Roy MacKarem
Used Car Manager



Mark Rempy
Richard Newcomb
Mon.-Fri. 8 till 9:00
Sat. 8 till 5:30

LOOP 289 & UTICA 793-2511

Se Renta
Tienda con todo el equipo necesario.
\$300 por mes. Unica tienda en un buen local. 1412 1st. St. Informe 747-9648

AMIGO
PEST CONTROL
ALL TYPES OF PESTS
OWNER - BIDAL AGUIERO
1638 Main
Lubbock, Texas
Ph. 806/763-3841

INSURANCE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE



G. Garza

FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency
797-4277

799-8838
Lubbock TX.



DAY OR NIGHT

"You Ring...We Spring"
COMPLETE SERVICE

AAA 24 HOUR SERVICE
BAIL BOND

FRANK "Efrain" GONZALES
BOB PICKLE

ACROSS FROM COUNTY JAIL

• TRAFFIC BONDS
• COUNTY BONDS
• STATE BONDS
• FEDERAL BONDS

ANYWHERE IN TEXAS
Prompt - Courteous - Service

763-4151

812 MAIN



Lubbock School Photo

American Commercial College is an institution of professional and specialized education and is located at 2007 34th St. The College is certified by the Texas Education Agency and is a privately owned, tax paying, non-subsidized institution dedicated to the principles of free enterprise.

The school strives to furnish and maintain the best qualified teachers and most modern equipment available. Both men and women are trained in well paying business positions where there is opportunity for advancement, success and security. The School in Lubbock was founded in February 1979. The College is incorporated under the laws of the State of Texas and American Commercial College has other schools in Abilene, Midland, Odessa and San Angelo.

A variety of business courses are offered at the school, such as accounting, typing, and office machines to name a few. Mr. W.D. Sheets is the president of the school and his administrators are Brent Sheets (Director), John Lea (Representative) and Barbara Simpson (Secretary). The faculty is composed of Mr. James Allen Pinkerton, a graduate of Texas Tech University, who heads the Accounting Department. Melonie Pool also a Tech graduate head the typewriting and office machine education section. The Secretarial Education department is headed by Catherine Morrison Ragle a graduate of McMurry College.

The requirements for admission to the College is a graduation from a recognized high school or its equivalent. The school also offers help for students desiring to find financial aid to go to school and better the lives.

If you are a serious minded person and interested in a business career call today for information about entrance dates or admissions at 747-4339.

Obreros Agrícolas Bajo Proceso

Los procesos en contra de los huelgistas de Raymondville han continuado y no ha caído como sorpresa para nosotros que hasta ahora varios de ellos han sido encontrados culpables. Después de que los procesos iniciales se efectuaron y vaia varias mociones, puestas por los defensores, fueron rechazadas por el juez Bill Rapp, las fechas de los procesos fueron establecidas para - Jesus Moya y Luis Burciaga a quienes se les cambió el lugar de donde se iba hacer el proceso. Ambos fueron cambiados del Condado de Willacy, donde no podian tener un proceso justo debido al ambiente, el Condado de Cameron.

El primer proceso fue de El fego Delgado. Delgado había sido golpeado por cuatro oficiales de Seguridad Pública durante la huelga de cebolla del año pasado. los oficiales al golpearlo alegaron que este había tirado una piedra. cuando Delgado fue a la corte, se dieron cuenta de que nunca en toda su vida había sido arrestado o había infligido la ley. El defensor de Delgado puso una moción de que se le diera una probación de seis meses. Esto significa que si Delgado es encontrado violando la ley durante ese período de tiempo, automáticamente será procesado por cargos criminales y puede ser encarcelado por

seis meses.

Después del proceso de Delgado, la huelgaista Raquel Garza fue a la corte el día 2 de julio. Raquel, una mujer de edad avanzada muy popular en Raymondville por su militancia durante la huelga, fue encontrada culpable del cargo de haber lanzado piedras. El defensor está apelando el caso de ella.

El tercer proceso que se llevó a cabo fue el de Jesús Moya, un organizador de la Unión de Campesinos de TX. TFWU, el día 9 de julio. Aunque a Moya se le había dado el cambio de su proceso a otro condado, él y otros que fueron a la Casa de Corte de Cameron encontraron allí que su proceso había sido regresado a Raymondville. Cuando entraron a la Casa de Corte en Raymondville, el juez Lewis le dijo a los trabajadores agrícolas y simpatizantes de la Unión que habían hecho el cambio porque ellos (el juez y los empleados de la corte en Cameron) querían ir a Brownville a pescar -. burlándose de ellos. No dió ninguna excusa por haber cambiado el lugar donde se debería haber celebrado el proceso de Moya.

Moya, igual que Delgado, fue forzado a aceptar un compromiso en la corte. El abogado de Moya fuvo un acuerdo con la Procuradora del Distrito, Cisneros, que

consistía en que Moya se declarara culpable y así se le otorgaba un período de 6 meses de probación. Así que también Moya, si es detenido bajo cualquier cargo en cualquier estado, él será enviado al Condado de Willacy, donde probablemente puede ser encarcelado por un año.

Cuando uno mira la brutal historia de la opresión de los obreros agrícolas y la gente mexicana a manos de las fuerzas policiacas en Texas, uno debe de entender porque se hicieron estos compormisos. Santos Rodriguez de Dallas, Texas y de 12 años de edad, Jose Campos Torres de Houston, Lerry Lozano de Odezza y Hector Reina de Raymondville, estos son sólo unos nombres de las muchas víctimas asesinadas a manos de policías.

Luis Burciaga quien fue arrestado supuestamente por cargar una arma peligrosa que en realidad era un pedazo de madera que usaba para colgar su bandera irá a proceso.

Estamos pidiendo que todos apoyen a Luis Burciaga y al resto de los obreros asistiendo con contribuciones monetarias a:

TFW Legal Defens Fund
P.O. BOX 876

San Juan, Texas 78569
Envie cartas y telegramas de protesta a Edna Cisneros, Procuradora del Distrito del Condado Willacy.



JOIN THE EMPLOYABLES

We can teach you:

• Office Machines
(IBM Key Punch Included)
in 3 Mo.

• Stenographic
in 4 Mo.

• Bookkeeping
in 5 Mo.

• Secretarial
(Executive, Legal,
Medical) in 6 Mo.

• Accounting
in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

**Now enrolling for day or night classes.
FREE PLACEMENT ASSISTANCE**

CALL 747-4339

for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland,
Odessa, and San Angelo.

"Certifies by Texas Education Agency"

Quasar



\$628.00

Guaranteed Service
on all brands
Servicio Garantizado
en todas las marcas

Your Credit
is good with us!
Su credito es bueno
con nosotros

19" Black & White
RCA TV
Televisores RCA de
19 pulgadas, Blanco
y negro

Southwest T.V. & Appliance
82nd & Indiana

3415 82nd

793-4666

EL SOMBRERO #1 RESTAURANT

MEXICAN FOODS

SUNDAY SPECIAL MENU

Breakfast

Huevos Rancheros
Huevos Con Clorizo
Bacon and Eggs
Bacon & Eggs
Ham & Eggs
Sausage & Eggs
Steak and Eggs
Pork Chops & Eggs
Pan Cakes

Lunch

Steak Ranchero
(Top Club/U.S. Choice)
Caldo de Rez
Carne Guisada
Menudo
Enchiladas
Tacos
Gallina en Mole
Arroz con Pollo

All orders served with Home Made Hot Biscuits, Toast & Flour or Corn Tortillas
Gracias y Pasen a Vistanos Sra. Amelia Rangel—Gerente

2321 34TH ST.

Hours 9 a.m. to 5 p.m.

795-0522

Lubbock, TX.

763-3841

AMIGO

Special \$3.00 Per Room

Llame Hoy!!

LUBBOCK PUBLIC SCHOOLS

1979-1980

ELEMENTARY

ATTENDANCE ZONES

The shaded portion is an optional area between Wright and Mahon.

EXEMPLARY SCHOOL, MAGNET SCHOOL

Iles Elem. School is to have an exemplary curriculum. Application forms are available in principals' offices for enrollment of students from other attendance areas.
Dunbar-Struggs is to be a magnet high school. Students from other attendance areas may apply for enrollment.

SUMMARY OF SENDING AND RECEIVING ELEMENTARY SCHOOLS FOR 1979-80

(Assignment of elementary students for desegregation purposes.)

Definition of terms: The schools listed below are involved in the desegregation plan at the elementary school level. The terms, "majority" and "minority," refer to ethnic ratios in schools before the desegregation plan is applied. "Majority" means largely Anglo. "Minority" means largely Mexican-American and/or Negro.

Majority School	Grades Sent	Receiving School
Bayless	2 & 4	Posey
Bowie	2 & 6	Guadalupe
Brown	1	Posey
Dupre	5	Martin
Hardwick	6	Mahon
Haynes	2 & 4	Wheatley
Hodges	1 & 3	Wheatley
Maedgen	3	Mahon
Murfee	5 & 6	Wheatley
Overton	1	Guadalupe
Parsons	3 & 4	Martin
Rush	2 & 5	Mahon
Stewart	1	Martin
Stubbs	4	Guadalupe
Wester	3 & 5	Posey
Wheatley	2 & 6	Martin
Williams	5 & 6	Posey
R. Wilson	3 & 5	Guadalupe

Minority School	Grades Sent	Receiving School
Guadalupe	1-6	Stewart
Iles	1-6	Wheatley
Mahon	1-6	Hardwick
Martin	1-6	Maedgen
Posey	1-6	Stubbs
Wheatley	1-6	Overton

In majority schools listed above a student whose last name begins with the letters A through L will be transported during the first 4 1/2 months. A student whose last name begins with M through Z will be transported during the second 4 1/2 months.

In minority schools listed above a student whose last name begins with the letters A through L will be transported during the first, third, and fifth grades. A student whose last name begins with M through Z will be transported during the second, fourth, and sixth grades.

PATRONS WITH QUESTIONS CONCERNING ATTENDANCE AREAS AND ENROLLMENT PROCEDURES ARE INVITED TO CHECK WITH THE SCHOOL PRINCIPALS OR WITH THE OFFICE OF PUPIL PERSONNEL SERVICES IN THE CENTRAL ADMINISTRATIVE OFFICES BUILDING, 1628 19TH ST., TELEPHONE 747-2641.

JUNIOR HIGH

SENIOR HIGH

Compliance With H.E.W. Title IX Requirements Prohibition of Discrimination on Basis of Sex

This is to notify all parties concerned that the Lubbock Independent School District does not discriminate on the basis of sex in the employment of personnel, nor in the admission, treatment or counseling of students in the educational programs or activities of the school system; nor does it knowingly place students in any situation where such discrimination exists.

Any complaint about non-compliance with this policy may be made to Mr. Robert Knight (747-2641) for personnel matters or to Mr. Bill Parker (747-2641) for student matters.

LUBBOCK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT CALENDAR FOR SCHOOL YEAR 1979-1980

August 23, 1979 Teachers on duty for 1979 School year.
August 16 & 17, 1979 Registration for secondary students
August 27, 1979 Registration for elementary students
August 29, 1979 First day of instruction
October 26, 1979 Student holiday, teachers on duty, end of first quarter
November 22 & 23, 1979 Student holiday, teachers on duty, end of first quarter
November 22 & 23, 1979 Thanksgiving Holidays
January 21, 1980 Holiday for elementary students; duty day for elementary teachers; teaching day for secondary students
February 29, 1980 Holiday for secondary students; duty day for secondary teachers; teaching day for elementary teachers; end of second quarter
March 17-21, 1980 Spring Vacation
May 26, 1980 Memorial Day Holiday
May 29, 1980 Last teaching day
May 30, 1980 Elementary students pick up grade reports; last day of duty for teachers

Approved Jan. 25, 1979

Job Opportunities

**HAS
ANYONE
OFFERED
YOU
\$3000
TODAY?**

We just did.
Call Army Opportunities

806-762-7617
806-763-5409

I HAVE AN EXCELLENT OPPORTUNITY FOR YOU IF YOU ARE A HIGH SCHOOL GRADUATE AND OVER 21. For appointment call mr. Walton 792-4292.

SERVICE REPRESENTATIVE
SOUTHWESTERN BELL is anticipating future openings for the position of SERVICE REPRESENTATIVE. Duties include assisting customers with telephone service, selling telephones and related services and collections. Interested individuals may apply at 2010 AVENUE R, Room 158. Monday-Friday 8:30-4:30. NO PHONE CALLS!



Southwestern Bell
An Equal Opportunity Employer

**HEALTH SCIENCES
CENTER HOSPITAL**
For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



**TEXAS TECH
UNIVERSITY**
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 743-2211.
"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

SUBSCRIBE NOW!

3015 Amherest
\$21,500 FHA or VA, 3 bedroom, 1 bath, 1 car garage. Get it before interest rates go up.

MLS **G. Garza** 
Real Estate

Gee Garza
Janie Garza

799-8838
Lubbock, TX.

Sears
Where America Shops
Equal opportunity Employer, M/I

Outstanding career opportunity as:

Janitor
6—10 a.m.
Part-time

Excellent company benefits

Apply in person:
PERSONNEL DEPT.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

**For Ads
Call
763-3841**

**MINGO
CHAPA
Sobador
Profesional**
Se especializa en aliviar todos los malestares causados Por:
•Neurálgia
•Tensión
•Nerviosidad
•Falseduras
•Nervios Encogidos

Call 762-5741

EMPLOYMENT
J & G Waste Systems
Experienced Truck Driver wanted. Good driving record needed. Benefits and good salary. Apply in person. J&G Waste Systems Inc. 405 30th

EMPLOYMENT
J&G Waste Systems
Heavy equipment operator to work at privately owned landfill. Apply in person J&G Waste Systems Inc. 405 30th.

Sears
Where America Shops
Equal opportunity Employer, M/I

Outstanding career opportunity as:

**Telephone
Sales
Part-time**

Excellent company benefits

Apply in person:
PERSONNEL DEPT.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears
Where America Shops
Equal opportunity Employer, M/I

Outstanding career opportunity as:

**Outside Credit
Contract Rep.
Part-time**

Excellent company benefits

Apply in person:
PERSONNEL DEPT.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears
Where America Shops
Equal opportunity Employer, M/I

Outstanding career opportunity as:

**Credit
Clerical
Part-time**

Excellent company benefits

Apply in person:
PERSONNEL DEPT.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL

Sears
Where America Shops
Equal opportunity Employer, M/I

Outstanding career opportunity as:

**Sales
Person
Morning
P.T.**

Excellent company benefits

Apply in person:
PERSONNEL DEPT.
Monday 11-5
Wed., Thurs., Fri. 2-5

SOUTH PLAINS MALL



99.5 KWGO

**stereo
fm**

NUMERO 1
EN ESPAÑOL



**"LA ESTACION CON
MUCHO CORAZÓN"**



NO DEJE DE ESCUCHAR EL SIGUIENTE JUEGO DE LOS COWBOY DE DALLAS QUE JUGARAN CONTRA LOS STEELER DE PITTSBURG ESTE PROXIMO SABADO. ESCUHELO TODO EN ESPAÑOL EN SU ESTACION FAVORITA KWGO "LA ESTACION CON MUCHO CORAZON"

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Carino, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Querido Dr. Carino:

Yo siempre leo su columna y me gusta mucho. Nunca creí que a mi se me iria a ofrecer algún dia algun consejo. Yo siempre me reia de las mujeres que le mandaban sus problemas. Pero ahora, yo soy la del problema.

Sabe, yo hace tiempo que me divorcié. Despues, empecé a andar con dos hombre al mismo tiempo.

Por lo pronto, no hallaba a cual se los dos hacerle caso. Al fin, me decidí y como dice la canción "me entregué por fin a uno". Lo malo fue que ese hombre, a quien le di toda mi alma, me traiciono y se chifló con otra mujer que hasta entonces, fué mi mejor amiga.

Cuando me pasó este fracaso, pensé que habia dejado "lo demás, por lo de menos". Fué entonces, cuando traté de ir en busca de "el otro", que andaba detrás de mis huesos.

Lo malo, fué que para cuando lo encontré, ya estaba "arreguntado" con una cuñada mia.

Ahora, yo quiero que Ud. me diga, como puedo hacerle para quitarselo a mi cuñada.

Firma: Muy Necesitada

Querida Necesitada:

Pues le diré que como dice otra canción "El que se vá pa' la villa, pierde su silla." Al mismo tiempo, siga el consejo de otra canciones mas, por que según parece, Ud. sigue muy cercas esos consejos. ¿qué le parece la que dice: "Por ay dejé la botella"? O a la mejor le cae al tiro esa otra canción que dice: "Echame a mi la culpa".

hay muchas otras, pero por lo pronto, Gózese en el recuerdo de estas. ¿En que más se puede gozár uno? La compadesco, ¡de véras! Pero, como Ud. ya tiró la bola— Pos. ¡ya bailó! ¿Que le busca?

Sin embargo, si en algo le puedo sér útil, aquí ta su servilleta ¡Tá nórl!



The Look of Happiness

UNIVERSITY Beauty Salon

Anita
Gena

ESPECIAL DEL DR. CARINO
Janie Curly Look Permanent — Reg. \$45.00
NOW — \$20. Plus Cut

FREE Blow Dry with Haircut
Wednesday and Thursday Only

Hair Care For Men & Women
Call For Appointment
747-0083

119-A North University



LEONEL CASTILLO, Comisionado de Inmigración y Naturalización (INS), dejará su puesto antes que termine el año, probablemente en octubre.

De acuerdo a informes fidedignos, Castillo tiene ambiciones políticas motivo por el cual "Dejará el barco (la administración de Carter) antes que se inunde". Al dejar el INS, Castillo piensa mejorar su imagen ante la comunidad hispana, empañada -

ahora por la pésima actuación que ha tenido y por la represión brutal que ha desatado en contra de los trabajadores indocumentados.

Pero también se asegura que la verdadera razón por la que va a dejar el puesto es porque le han ofrecido una buena posición en la Diócesis de Houston, ciudad donde nació e inició su carrera pública.

MARTINA'S Hair Design
Men, Women & Child
No Appointment Necessary
2912-B Colgate
744-2204
Lubbock

For the Best Shine in Town
Come See

Ricky Leza
1213 Ave. F



AUTO SERVICE TIRE REPAIR
AND REPAIR WHEEL BALANCING

Ramon's Texaco
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, TX

Ramon M. Mendoza

El Editor Business Directory

DISC BRAKE SPECIAL

PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT
WHEELS AND LABOR

BROWN TIRE
COMPANY

15TH & AVE L
762-8307

M & M
Service

\$1995

RICO'S LOUNGE
13th & Ave. F
Lubbock, TX
Happy Hour
Every Day

Color Tyme
2210 4th St.
Lubbock, Tx.
Ph. 747-9155
Rent to Own
Stereos & TV's

ALBERT GOBEA MANAGER

MORENO'S CAFE
Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday
Caldo y Menudo
Daily
Corner Broadway
and Ave. F

Friendly

PAUL ENGER
3202 Ave. H
Lubbock, TX.
Fight Inflation
GROCERY—ABARROTES

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.50 and Up

Starters - Generators
Alternadors
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used
rebuilt
1208 Ave. A
763-9653 762-9577
Lubbock, Texas

EL DR. GARCIA
Carburator Specialist
763-4511
2609 Clovis Hwy.
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
WHOLESALE - RETAIL
Open Mon Thru Sat 9 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.

LOPEZ Longhorn
MEAT MARKET
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

R and A Body Works
1312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims
RICHARD SEGURA
ANDREW MENDEZ

SOLIS BROTHERS WRECKING
Only the best
will do for your
car...rely on our best
mechanics. Stop in.
612 NORTH ASH
765-6551 765-5151

EL NOPAL

PANADERIA
Birthday Pan Mexicano
Wedding
Anniversary Cakes
Phone 762-9863
615 Broadway
Lubbock, Texas

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Pete Alcorte

LA CASA MEXICANA
YERBERIA PERFUMERIA
oraciones, reliquias
estampas religiosas y
santos de bulto
ANITA BERLANGA
1206 AVENUE P
Phone 762-9021

BUDGET
new SALVAGE used
FURNITURE
2214 Avenue H
Phone 765-5081
Lubbock, Tex
Leonard & Ruby Jones
we buy good used
furniture

(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens' No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

EAGLE RADIATOR WORKS
Complete radiator service
Mon. to Fri. 8 to 5
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-6431 Lubbock, Tex.

R & R CARPET CLEANING

OFFICES CARPET AT
HOUSES DISCOUNT
APARTS PRICES
509 43RD STREET
LUBBOCK, TX 79404
RICKY RANGEL
PHONE 744-7550

La BODEGA
Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:

Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st.
East, 1532 East 19th St.

Gilbert's

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

DANNY ALEMAN

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

MONROE



Motorcraft



Call
747-4676

GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

